

Eladó tájékoztatta a vevőt a gépjármű műszaki állapotáról és sérüléseiről. A vevő ezeket tudomásul vette.
Der Verkäufer hat den Käufer über den allgemeinen Zustand und die Verletzungen des Fahrzeugs informiert. Der Käufer hat diese Informationen verstanden und zur Kenntniss genommen.

A jármű vételára/Kaufpreis:

Fizetés módja és ideje:
Zahlungsart and -datum:

A jármű a vevő birtokába kerülésének időpontja/Das Fahrzeug wird ins Eigentum des Käufers übergehen am

A tulajdonjogváltozás hatályba lépésének napja/Eigentumsrecht wechselt ab:

év/Jahr hónap/Monat nap/Tag.

Ezen gépjármű tulajdonjoga nem tartozik bizalmi vagyonkezelés alapján fennálló kezelt vagyonba.

Eigentumsrecht dieses Fahrzeugs ist kein verwaltetes Vermögen.

A felek nyilatkoznak, hogy teljesítik bejelentési kötelezettségüket a közlekedési igazgatási hatóságnál a tulajdonjog változásának hatálybalépését követő, jogszabályban meghatározott határidőn belül.

Der Käufer and der Verkäufer verpflichten sich, das Fahrzeug unverzüglich umzumelden.

A felek nyilatkoznak, hogy ismerik a bejelentés nyilvántartásba történő bejegyzéséhez fűződő joghatásokat, valamint a bejelentés elmaradásának, illetve bejelentési kötelezettség késedelmes teljesítésének jogkövetkezményeit.

Die Parteien des Vertrags erklären, über die Rechtswirkungen der Anmeldung/Ummeldung, bzw. die Rechtsfolgen einer fehlenden oder verspäteten Anmeldung/Ummeldung im Klaren zu sein.

Eladó a következő napon és időpontban adja át a járműhöz tartozó okmányokat a vevőnek:

Verkäufer übergibt dem Käufer alle zum Fahrzeug gehörenden Dokumente zum folgenden Zeitpunkt

Egyéb feltételek/Sondervereinbarungen:

Eladó és vevő kijelenti, hogy a szerződésben foglaltakat megértette és elfogadja, és két tanú előtt aláírásával hitelesíti.

Käufer und Verkäufer bestätigen, alle Punkte dieses Vertrags verstanden und zur Kenntnis genommen zu haben und den Vertrag vor zwei Zeugen zu unterzeichnen.

Dátum/Datum

Kiállítás helye/Ort

Aláírás/Unterschrift

Eladó/Verkäufer

Vevő/Käufer

1. tanú/Zeug/in nr. 1.

2. tanú/Zeug/in nr. 2.

Név/Name

Lakcím/Adresse

Személyi okmány típusa és száma/Personalausweis-/Reisepass-Nr.:

Aláírás/Signatur